

# WITHOUT

Without Compromise è una pubblicazione  
della FASSI GRU Spa, via Roma, 110 - 24021 Albino (BG) Italia  
tel +39.035.776400 - fax +39.035.755020 - www.fassi.com

compromise

Rivista internazionale di informazione ed aggiornamento Fassi gru



**UN CAMMINO  
DI SCELTE  
CORAGGIOSE  
E COERENTI**

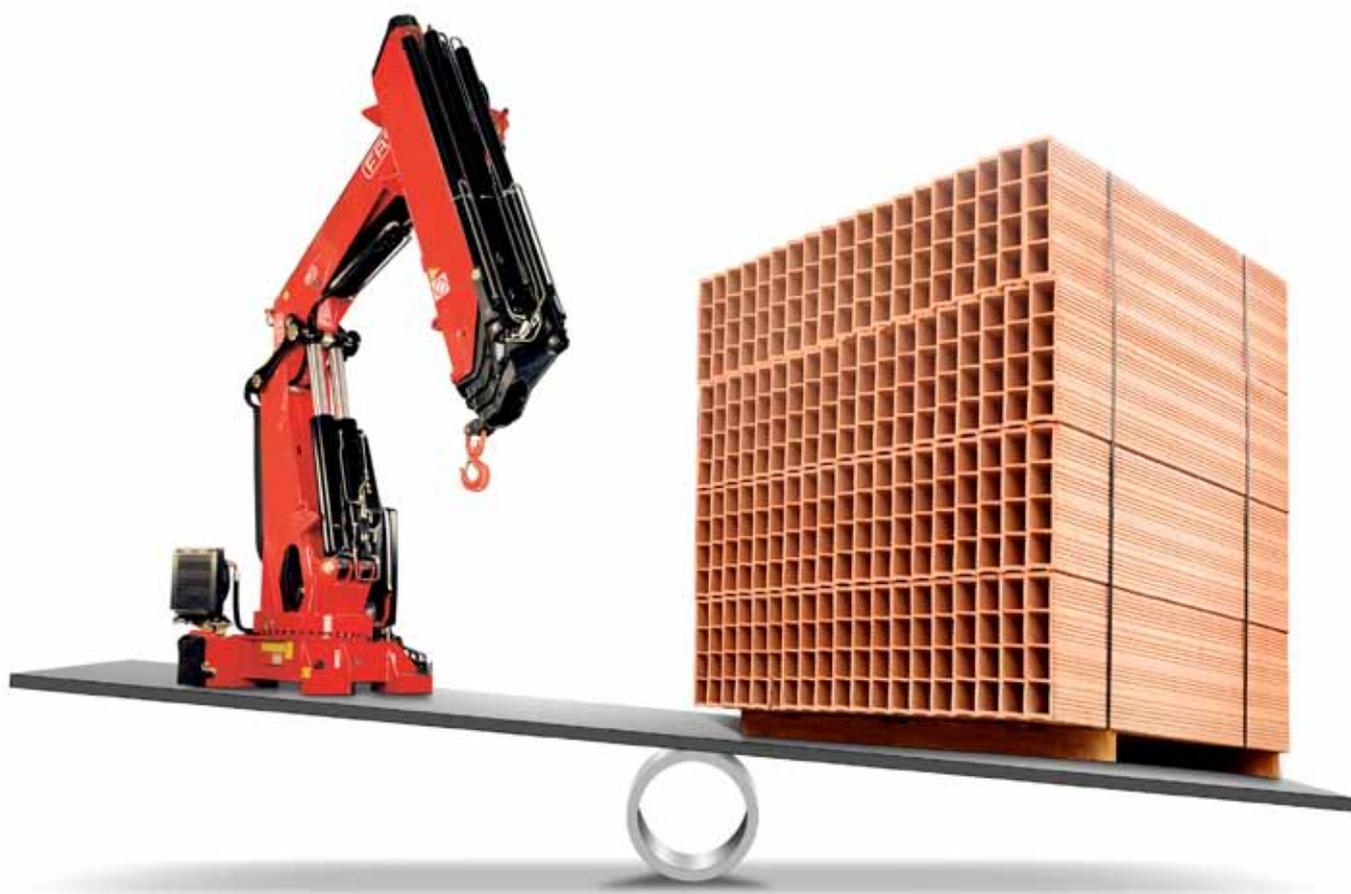
**FASSI AL  
BAUMA 2010  
I 45 ANNI  
DI FASSI**



**FASSI**  
GRU SENZA COMPROMESSI

# Gru più leggere, più spazio al carico

Una soluzione concreta, per ridurre i costi di utilizzo dei mezzi di lavoro,  
è offrire maggior capacità di carico riducendo il peso della gru.



**FASSI**

[www.fassi.com](http://www.fassi.com)

# In questo numero

Abbiamo ritenuto significativo aprire questo numero del magazine con uno **SPECIALE BAUMA 2010**, evento fieristico al quale Fassi si presenta con novità importanti, che riguardano sia le componenti idrauliche, sia l'elettronica, sia un ampliamento della gamma con nuove versioni e nuovi modelli. Fassi ha sempre considerato il Bauma una vetrina strategica, capace di unire visibilità internazionale con le migliori opportunità di incontro e dialogo professionale. La presenza storica di Fassi al Bauma assume quest'anno significati ancora maggiori. L'appuntamento espositivo di Monaco di Baviera coincide infatti con una tripla ricorrenza Fassi: **i 45 anni di fondazione dell'azienda, l'80° anniversario del fondatore Franco Fassi e il 40° dell'AD Giovanni Fassi**. All'interno del magazine abbiamo quindi realizzato anche uno **SPECIALE ANNIVERSARIO**, nel quale puntualizziamo e ripercorriamo quelle scelte imprenditoriali e di prodotto che hanno caratterizzato e continuano a distinguere l'identità Fassi sul mercato. Decisioni spesso coraggiose e in controtendenza, sempre portate avanti con coerenza e trasparenza, che si sono rivelate decisive per la crescita sui mercati mondiali e per affermare il prodotto Fassi con una qualità riconosciuta dagli utilizzatori. Lo dimostrano anche le case history, che pubblichiamo in questo numero del nostro magazine, nelle quali viene messo in luce come i valori dell'impresa si traducono nei valori del prodotto.



## SPECIALE 45° ANNIVERSARIO FASSI

- pag. 04-05  
**45 anni di scelte coraggiose e di coerenza**
- pag. 06-07  
**La scelta di perseguire la riduzione dei pesi**
- pag. 08-09  
**La scelta di anteporre la sicurezza**
- pag. 10-11  
**La scelta di integrare l'elettronica alla gru**
- pag. 12-13  
**La scelta di privilegiare le fusioni**
- pag. 14-15  
**La scelta di costruire "made in Fassi"**
- pag. 16-17  
**La scelta di essere trasparenti**

## NEWS

- pag. 18-19  
**www.fassi.com - upgrade 2010**  
Cambia la navigazione che pone subito al centro dell'attenzione la gru, le sue caratteristiche distintive e una gallery di oltre 1.000 immagini di gru al lavoro.



## SPECIALE BAUMA

- pag. 20-21  
**FASSI al BAUMA: una presenza storica**  
Da 29 edizioni Fassi è presente al Bauma con le sue innovazioni e la sua esperienza.

## SPECIALE BAUMA - TECNOLOGIE

- pag. 22-23  
**Anteprima sul distributore idraulico Hawe**

## SPECIALE BAUMA - APPROFONDIMENTI

- pag. 24-25  
**La nuova gamma XP**
- pag. 26-27  
**La nuova F240D/F260DXP**
- pag. 28-29  
**Le nuove F100AT - F120ATXP**

## INCONTRI

- pag. 30-35  
**Opere d'arte trasportate da Londra a Montecarlo**  
Il sollevamento e il trasporto di opere d'arte rappresenta un banco di prova particolarmente impegnativo per una gru.
- pag. 36-39  
**Il montaggio di un grande palco per il Beach Party**  
Con oltre 4.500 ospiti e più di 8.000 presenze il Beach Party di Nimshuscheid è un evento fra i più apprezzati del genere in Germania.



## Scelte coraggiose, ma anche coerenza nell'applicarle

Per la Fassi il 2010 segna tre anniversari: i 45 anni di fondazione dell'azienda, l'80° anniversario del fondatore Franco Fassi e il 40° dell'AD Giovanni Fassi.



### **C'è un filo diretto che ha sempre unito Franco e Giovanni Fassi: la tenace determinazione di realizzare le migliori gru possibili**

Da sempre in Fassi abbiamo condiviso un sogno che ci ha guidati fin dalla sua nascita: costruire le migliori gru possibili. Su questa missione Fassi è diventato uno dei produttori di gru retrocabina più tecnologicamente avanzati nel mondo. Visione che ha legato Franco e Giovanni Fassi in un filo diretto tra due generazioni di imprenditori. **In 45 anni abbiamo rifatto interamente per quattro volte tutti i nostri impianti produttivi** puntando sempre all'eccellenza, ispirandoci a valori di serietà e trasparenza.

**Fassi gru nacque nel 1965 in un territorio ad alta vocazione industriale, che oggi è diventato un polo tecnologico oltre che un vero e proprio distretto d'eccellenza**

La provincia di Bergamo negli anni Sessanta si è caratterizzata per un fervore imprenditoriale straordinario, sviluppando grandi potenzialità in due settori produttivi: tessile e meccanico. La nostra azienda ne è parte integrante ed ha contribuito attivamente a questo sviluppo sul proprio territorio. Pur crescendo fino agli attuali volumi produttivi, abbiamo deciso di continuare a produrre buona parte delle nostre gru dove siamo nati. **Il cuore della nostra catena di assemblaggio è racchiuso in 25 chilometri.** Questo polo tecnologico è consapevole della profonda evoluzione avvenuta in 45 anni di storia e si è già attrezzato per affrontare nuove sfide, soprattutto grazie all'intergrazione fra meccanica ed elettronica: la meccatronica. **La collaborazione con il centro internazionale di ricerca applicata Kilometro Rosso** ([www.kilometrorosso.com](http://www.kilometrorosso.com)), dove trova sede anche il Consorzio della meccatronica, ci vede impegnati a progettare e sperimentare soluzioni che possono essere applicate con successo sulle nostre gru.

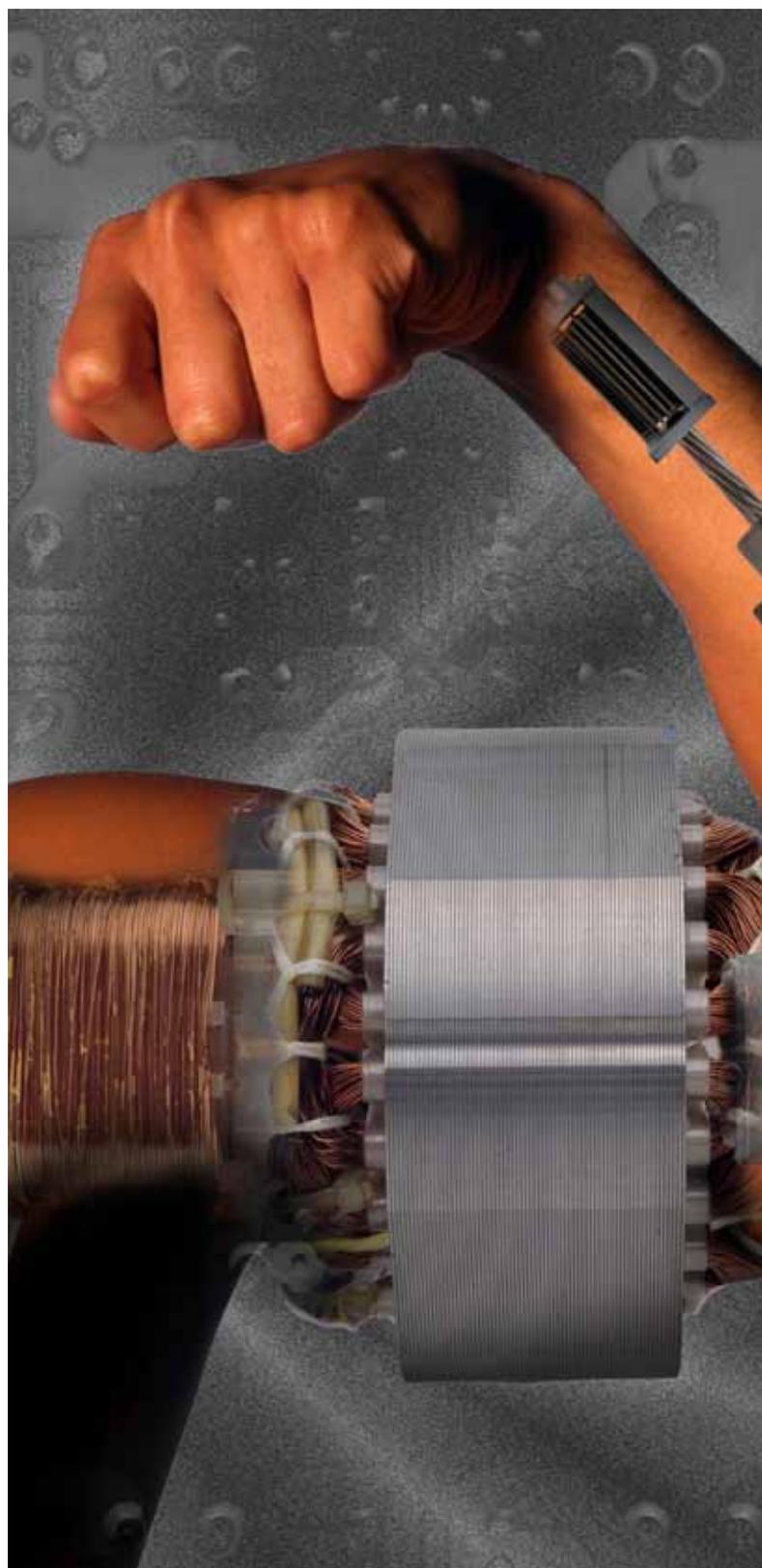
**Anni Novanta: dall'elettronica come dotazione, all'elettronica integrata alla gru**

Fin dagli anni Novanta abbiamo investito nella rivoluzione dell'elettronica di bordo per le gru e da allora continuiamo ad innovare questa tecnologia. Oggi che l'elettronica è parte integrante della vita di tutti, può apparire una decisione assolutamente logica e comprensibile. Ma a quei tempi si trattava di una visione oltre che di una scelta coraggiosa. **Quando abbiamo adottato l'elettronica abbiamo progettato e realizzato ex novo tutta la nostra gamma.** Per Fassi portare i vantaggi dell'elettronica sulle gru non ha significato aggiungere degli optional, ma fare dell'elettronica il cervello della gru, un progresso determinante per ottenere alte prestazioni, precisione nei movimenti, controllo totale e sicurezza.

**Il futuro delle gru sta nel controllo energetico e nella riduzione dei consumi**

Il 2010 ha aperto un nuovo periodo storico. Nel recente vertice mondiale sull'ambiente di Copenhagen, si è parlato a ragione dell'avvio del decennio dell'energia e dello sviluppo sostenibile. In Fassi questo appello è stato già raccolto. Siamo convinti che **perseguire la riduzione dei pesi** della gru rappresenti un obiettivo che permette il risparmio di carburante e la tutela dell'ambiente. Stiamo inoltre lavorando con passione su soluzioni che ci permetteranno di **sperimentare interfacce di controllo dei consumi energetici.** Nell'interesse di chi utilizza le nostre gru e dell'ambiente in cui tutti viviamo.

Giovanni Fassi





La scelta di

# PERSEGUIRE LA RIDUZIONE DEI PESI

Un metodo di lavoro che accompagna tutte le fasi del processo di realizzazione di una gru Fassi



## Il minor peso possibile per la migliore qualità garantita

La scelta di essere onesti in Fassi si esprime già a partire dalla progettazione della gru in funzione del contenimento dei pesi. Il fine della realizzazione di ogni nuova gru è offrire una macchina di grandi prestazioni e che rappresenti un investimento in termini di durata. Nulla di superfluo, ma nessun risparmio sulla robustezza, sicurezza e quantità dei cicli di lavoro. Da qui nasce il nostro minor peso possibile per garantire la massima qualità possibile.

### Una gru da 12 t/m, nel 1970 pesava 2.150 kg, oggi 1.640 kg

La riduzione dei pesi della gru è il primo passo per agire sulla riduzione dei consumi. Il minor peso, inoltre, permette di realizzare allestimenti con maggiore capacità di carico utile, riducendo i costi energetici dei pezzi trasportati.



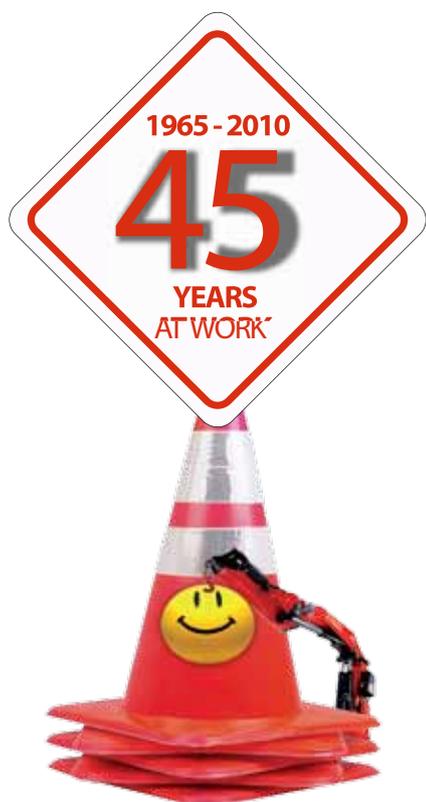
### Acciai ultra-altoresistenziali per eccellenti prestazioni e pesi contenuti

Rispetto ai normali acciai, quelli ultra-altoresistenziali a basso tenore di carbonio vantano una maggiore coesione fisico-strutturale e un più alto limite elastico contro lo snervamento (resilienza); questo permette di ridurre il loro peso senza compromettere l'affidabilità e la robustezza del singolo pezzo e dell'intera gru.



### Robot di saldatura in linea per un processo di qualità industrializzato

Per garantire una qualità costante nella saldatura degli acciai ultra-altoresistenziali, Fassi si è dotata di linee di robot che gestiscono al meglio anche le più complesse procedure.

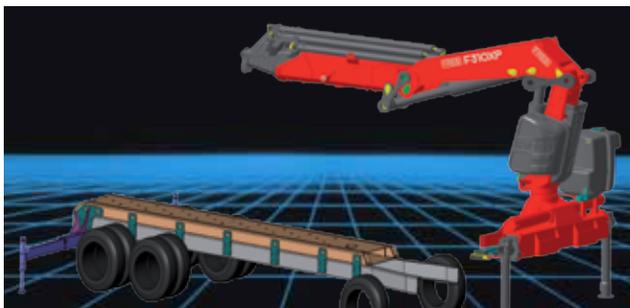


## La scelta di **ANTEPORRE LA SICUREZZA**

**Le scelte progettuali e tecnologiche Fassi pongono la sicurezza come primo fattore di qualità**

La cultura della sicurezza Fassi è un valore che si applica alle gru in ogni suo aspetto, dalla struttura meccanica, ai dispositivi idraulici e a tutti gli elementi che rendono facile la gestione del lavoro, con o senza radiocomando. Promuovere la cultura della sicurezza per Fassi significa anche offrire facili strumenti di controllo affinché l'operatore sappia sempre utilizzare adeguatamente gli avanzati dispositivi che equipaggiano la gru nelle varie fasi del suo lavoro.





## La continua ricerca per migliorare l'utilizzo della gru in sicurezza

Grazie ai livelli di avanzata integrazione con l'elettronica, Fassi è in grado di offrire i più elevati standard oggi raggiungibili nel settore. Ne sono un esempio il limitatore di momento FX, il limitatore dell'arco di rotazione, il limitatore di coppia del verricello e i diversi altri sistemi per la protezione attiva dell'utilizzatore.

## L'impegno nella formazione

Fassi è partner di qualificati Istituti, quali ISPESL, Ente statale preposto alla sicurezza sul lavoro, e CENPI, organismo notificato dal Ministero dell'Industria, coi quali ha realizzato sul territorio nazionale un progetto per la formazione obbligatoria degli operatori di gru.



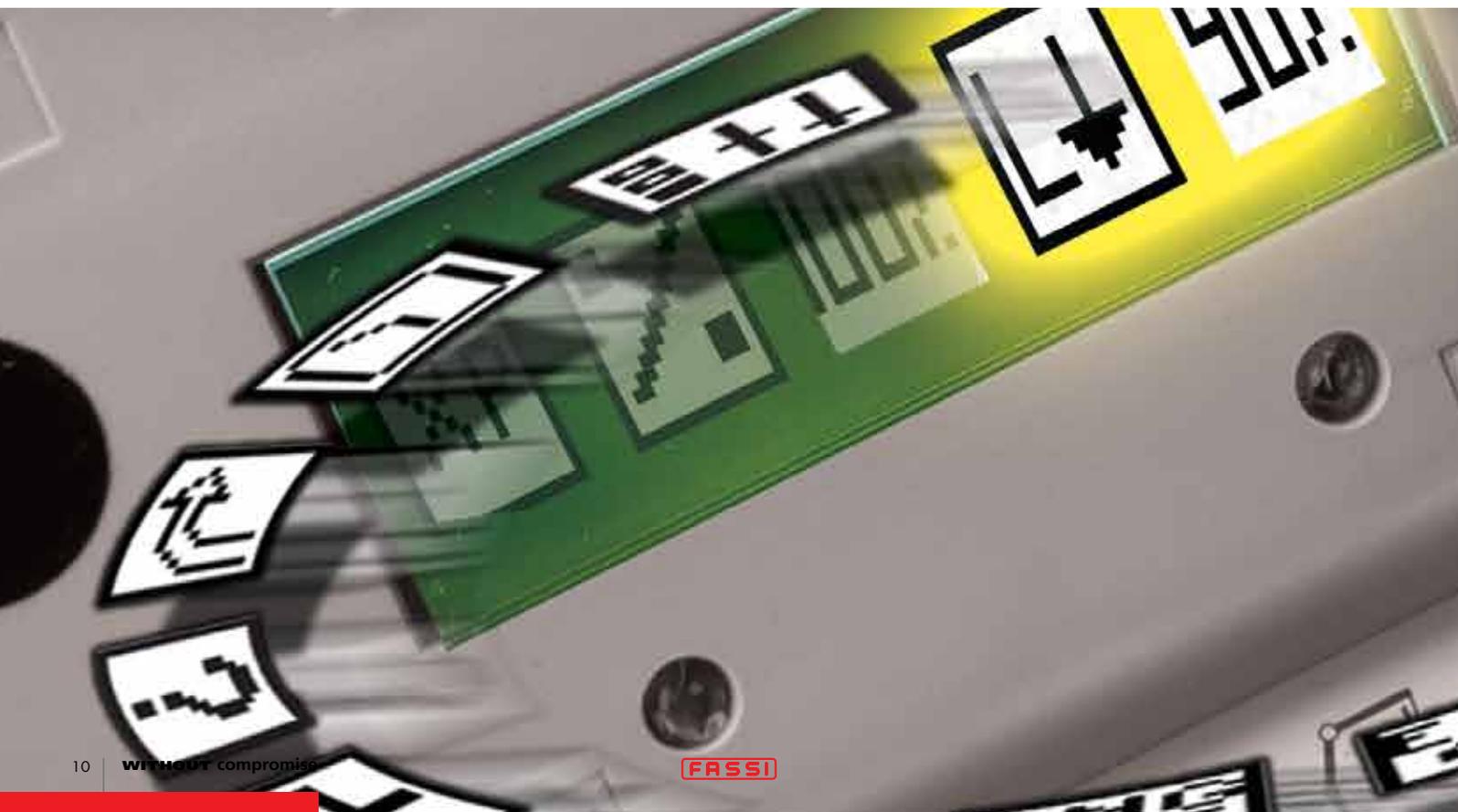


## La scelta di **INTEGRARE L'ELETTRONICA ALLA GRU**

**Fassi è stata la prima azienda del settore a capire l'importanza di introdurre l'elettronica nelle gru**



Grazie all'elettronica è possibile controllare e monitorare la mole di informazioni che riguardano l'operatività e i movimenti della gru, parametri che cambiano continuamente in ragione delle condizioni di lavoro. L'elettronica permette di avere sempre in pugno la situazione e prevenire condizioni a rischio. Fassi ha dimostrato come l'elettronica non è un "optional", ma il fattore strategico tramite il quale l'utilizzatore può fare rendere al meglio il proprio lavoro.



## Precisione nei movimenti

L'elettronica integrata è indispensabile per muovere con precisione una gru. Ne è un esempio il sistema Fassi IMC, unità di coordinamento che assicura il rendimento ottimale dei dispositivi idraulici, per un controllo accurato e preciso delle molteplici funzioni idrauliche di una gru Fassi.

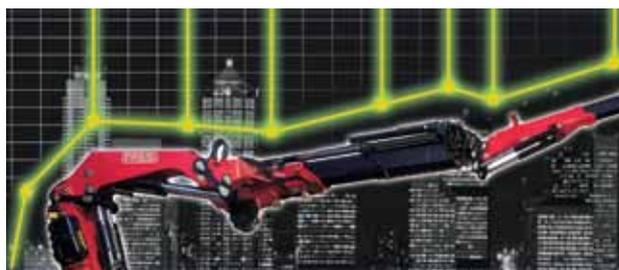


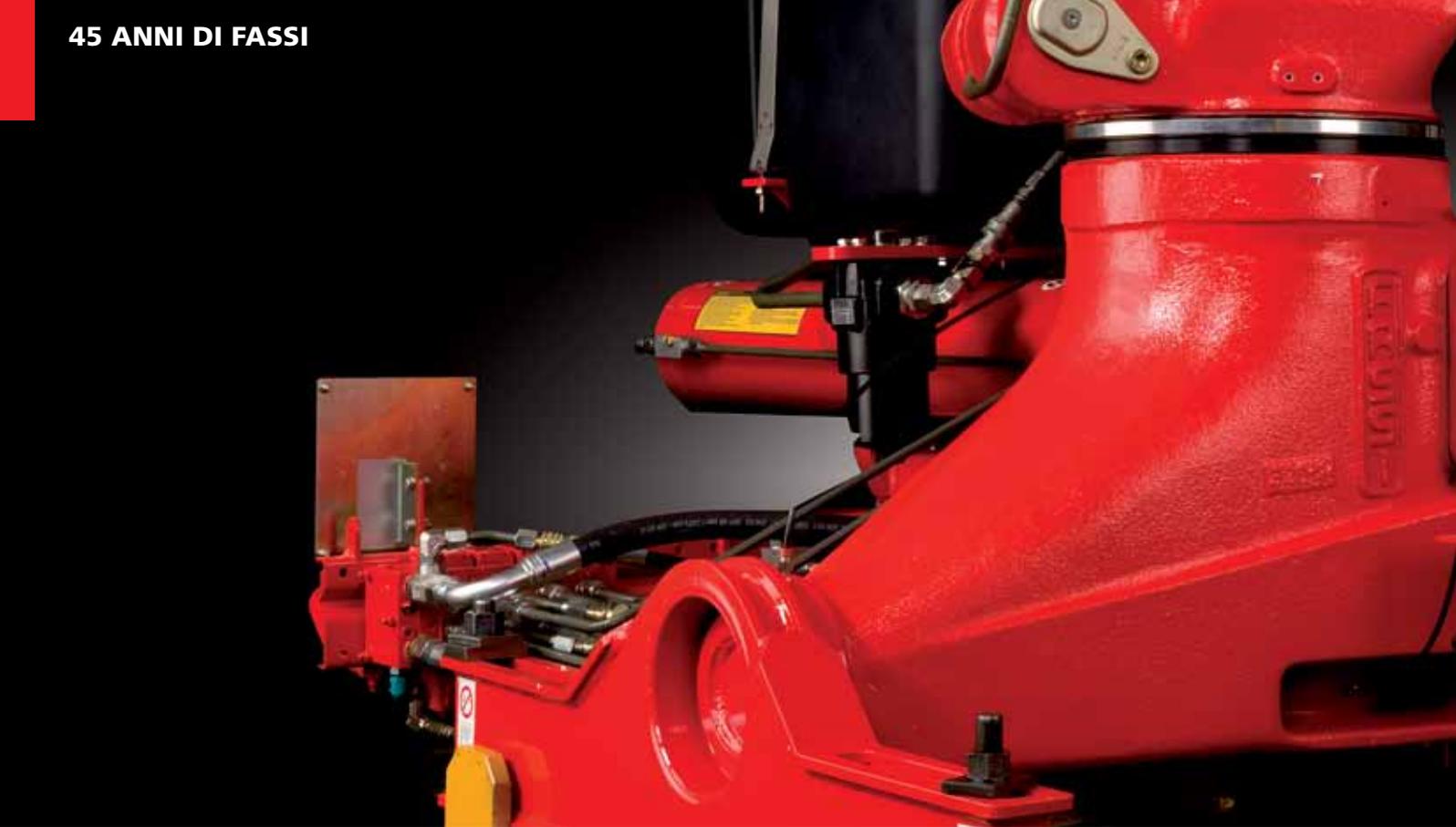
## Migliori prestazioni

Sempre grazie all'elettronica si possono ottenere migliori prestazioni della gru: con il Sistema ADC, ad esempio, vengono ottimizzate, e quindi migliorate, le velocità operative in funzione del carico manovrato, annullando le oscillazioni indotte dai movimenti.

## 1997: Fassi inizia la sperimentazione elettronica

Già negli anni Novanta Fassi ha aperto un reparto in azienda per sperimentare e collaudare l'utilizzo della elettronica sulle gru. I primi ad essere sottoposti a tali test sono stati i sistemi XF e XP, ancor oggi utilizzati di serie su molte gru Fassi.





La scelta di

# PRIVILEGIARE LE FUSIONI

**Con la fusione si ottengono pezzi monolitici, senza ricorrere a saldature, nella forma ideale per il basamento e parte della colonna**

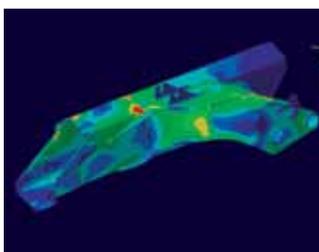


La scelta della fusione per il basamento, parte della colonna ed altri componenti strutturali della gru permette di raggiungere limiti di affidabilità, soprattutto nella durata, irraggiungibili con componenti saldati. Fassi ha adottato quindi elementi in fusione per la quasi totalità della sua produzione. Particolare attenzione viene dedicata al processo di fusione, che avviene in collaborazione con realtà specializzate. L'intero sistema fusorio dei fornitori viene analizzato dai tecnici Fassi e deve rispondere a precise specifiche. Lo stesso rigore viene applicato nei test finalizzati a prevenire i difetti delle fusioni, come cricche e soffiature. I procedimenti vengono omologati da Fassi su ogni singolo getto e il programma di verifica comprende controlli con particelle magnetiche, liquidi penetranti, ultrasuoni e raggi X.



## Qualità della fusione

Le fusioni sono in acciaio e ghisa speciali, con caratteristiche meccaniche elevate, paragonabili a quelle degli acciai altoresistenziali. Le caratteristiche fisico-meccaniche dei getti sono "omologate" da Fassi, che procede direttamente a severi controlli su ogni singolo pezzo.



## Progetto, prototipi e prove di fatica

Ogni nuovo progetto di gru viene testato con prototipi che vengono sottoposti a massacranti prove a fatica: almeno 200.000 cicli di carico nelle reali condizioni che la gru dovrà affrontare.

## In 45 anni sono stati segnalati meno dello 0,02% di casi di difetti dei basamenti in fusione

Le procedure adottate da Fassi, caratterizzate da una grande meticolosità nelle prove, si traducono in un'affidabilità testimoniata dai numeri: problemi vicini allo zero.







## La scelta di **COSTRUIRE "MADE IN FASSI"**

Le gru Fassi nascono in stabilimenti ad elevata efficienza produttiva che lavorano sul principio di gestire al proprio interno l'intero processo

### Lavorare in team

Il sistema azienda Fassi conta oggi 10 stabilimenti, tutti in Italia. Un vero e proprio "distretto gru", in grado di realizzare oltre il 90% del proprio prodotto tramite le risorse di singole unità altamente automatizzate.



### Innovativa automazione di processo e test manuali sul prodotto finito

Un esempio significativo dell'innovazione di processo negli stabilimenti Fassi è l'isola di saldatura robotizzata FMS, Flexible Machine System, che permette il cambio immediato e automatizzato del programma di saldatura in ragione del singolo pezzo da produrre.





## La scelta di **ESSERE** **“TRASPARENTI”...**

**... già a partire dalla pubblicazione dei dati dinamici delle nostre gru, anche quando molti concorrenti diffondono solo dati statici**



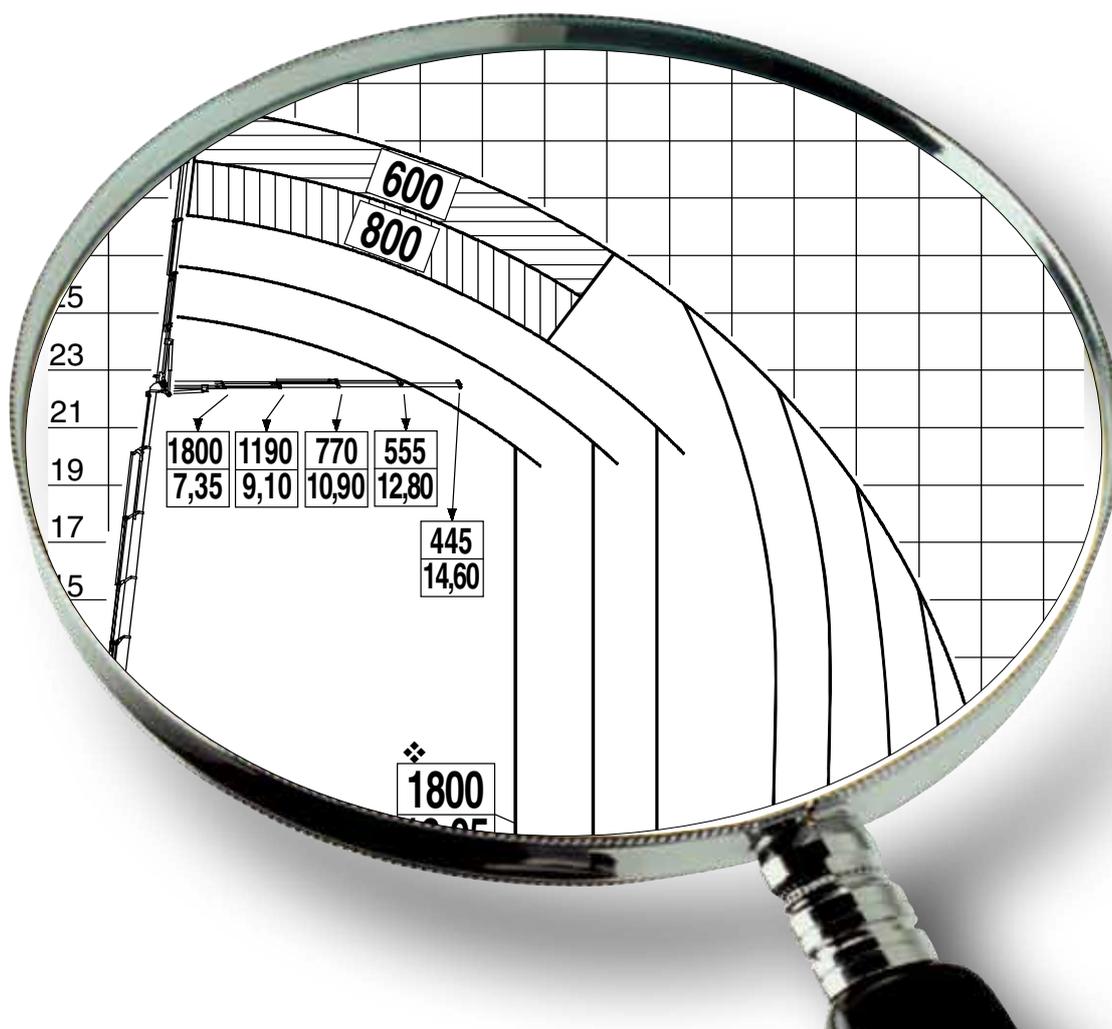
I “load diagram” Fassi sono elaborati per mostrare agli utilizzatori i dati sulle caratteristiche di portata reale delle sue gru (portata dinamica)

**La targhe di portata Fassi indicano i carichi nominali di targa sollevabili in qualsiasi punto del diagramma e gli sbracci sono al netto della deformata della struttura della gru.** Ciò significa esprimere le prestazioni di sollevamento, calcolate sul rapporto che esiste fra peso sollevabile e distanza dalla colonna gru.

Questa scelta permette al cliente di conoscere le reali capacità di lavoro della gru che intende acquistare.

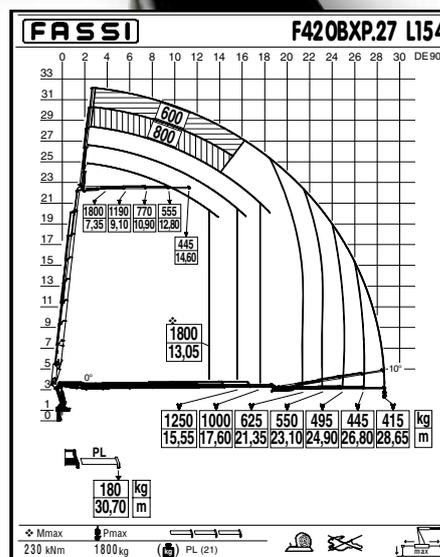
**Fassi è impegnata nella preparazione dei suoi dealer in tutto il mondo, per offrire loro una approfondita conoscenza delle sue gru e delle sue innovazioni**

I progetti e le attività di formazione rivolte ai dealer, iniziative che vengono organizzate in azienda e nelle varie sedi dei dealer stessi, consentono di qualificare e aggiornare costantemente il servizio della rete e rispondere alle aspettative degli utilizzatori.



**Fassi si fa carico da sempre della qualità e dell'efficienza delle sue gru e dei suoi componenti**

La garanzia Fassi è una concreta sicurezza per ogni cliente, con una copertura efficace del "valore gru". Il magazzino ricambi Fassi assicura la disponibilità costante dei pezzi di tutte le gru prodotte, anche dopo 10 anni dall'uscita di produzione.



# www.fassi.com - upgrade 2010

Cambia la navigazione che pone subito al centro dell'attenzione la gru, le sue caratteristiche distintive e una gallery di oltre 1.000 immagini di gru al lavoro.

## **Sezione gru**

La sezione dedicata al prodotto è stata organizzata in quattro aree: gru pesanti, medie, leggere e speciali. Cliccando su ognuna delle quattro aree si apre l'elenco dei modelli. Per ogni modello vengono presentate le caratteristiche base con a fianco una immagine della gru. Attraverso "Product information" si può accedere alla photo gallery del modello selezionato o scaricarne la brochure. Con il tasto "Info" si può accedere ad ulteriori informazioni.



## **Sezione gallery**

Avere un repertorio di immagini di ogni modello di gru al lavoro è un'utile opportunità per chi sta cercando la propria macchina ideale. Per questo il nuovo sito Fassi propone una gallery fotografica che mostra situazioni di sollevamento diverse, in molteplici settori e con foto scattate in tutto il mondo. La gallery si presenta all'utilizzatore come un album sfogliabile interattivo.



## **Sezione magazine**

Cliccando sul link "Fassi magazine" si apre la pagina che propone l'indice con gli articoli presenti sul più recente numero della rivista. L'indice è affiancato da alcune immagini presenti sulle pagine del periodico. Nella stessa pagina è presente anche il menù con l'intero archivio dei magazine pubblicati. Ogni numero è scaricabile in pdf e quindi conservabile e consultabile sul proprio computer. Tramite il link "Info" si può accedere al form per richiedere l'abbonamento gratuito alla rivista.



5 lingue  
ed oltre  
90 paesi



# Fassi al BAUMA: una lunga storia di innovazioni e di impegno personale

Da 29 edizioni Fassi è presente al Bauma con le sue innovazioni e la sua esperienza.

## LE NOVITÀ FASSI AL BAUMA

### Presentazione in anteprima del distributore idraulico Hawe

Questo nuovo distributore è previsto per tutta la gamma delle gru leggere: a partire dalla Micro fino al modello F160AXP. Costituisce la logica conseguenza della filosofia progettuale Fassi che prevede l'estensione all'intera gamma di gru, anche a quelle leggere, degli stessi concetti di sviluppo, performance e sicurezza introdotti inizialmente sui modelli più importanti. Le caratteristiche del nuovo distributore Hawe assicurano massime capacità multifunzione, ottimali velocità di esercizio e azionamenti dolci e precisi in ogni condizione di impiego.

### La nuova F100AT/F120ATXP

Un modello che va ad arricchire la gamma Fassi dedicata in particolare all'allestimento dei veicoli per soccorso stradale. La nuova F100AT/F120ATXP si propone come una gru di peso e dimensioni contenuti e particolarmente versatile.




### La nuova F240D/F260DXP

Una gru potente e rapida, proprio come chiesto dal mercato, con uno sbraccio tra i migliori della sua categoria grazie all'introduzione della versione a sei sfili, e soprattutto contenuta nel peso. Una gru media di nuova generazione, ottimale per tutti gli utilizzatori che necessitano di un modello veloce e allo stesso tempo performante nelle capacità di sollevamento.

### La nuova gamma XP

Considerando i vantaggi che il dispositivo Extra Power offre agli utilizzatori delle proprie gru, Fassi ha deciso di estenderlo ad un più ampio numero di modelli. Sei gru leggere che potranno avvalersi di una riserva di energia, per far fronte a tutte le più impegnative esigenze di lavoro, soprattutto in quelle situazioni dove la parola d'ordine è precisione di manovra.





**Ventinue edizioni del BAUMA e quarantacinque anni di presenza sul mercato.**

*In occasione del suo 45° compleanno, ci sembra doveroso dedicare una "finestra" di attenzione alla presenza storica di Fassi e dei suoi dealer al Bauma.*

*Una vetrina, che Fassi frequenta dalla prima edizione, con tre motivi di particolare interesse: fare il punto sulla propria ricerca, confrontarsi con i concorrenti sulle nuove tecnologie e presentare in anteprima le novità di gamma.*

*Indimenticabile l'edizione in cui venne presentato il progetto Evolution, una pietra miliare della storia Fassi. Anni che hanno visto il brand Fassi crescere progressivamente e conquistare il podio di leader in innovazione.*




## Anteprima sul nuovo distributore idraulico Hawe

Con questo nuovo distributore "load sensing", Fassi allarga la sua offerta tecnologica riguardante il controllo idraulico sui modelli appartenenti alla gamma delle gru leggere.

Il nuovo distributore idraulico Hawe proporzionale compensato è previsto come opzione per tutta la gamma delle gru leggere: a partire dalla Micro fino al modello F160AXP.

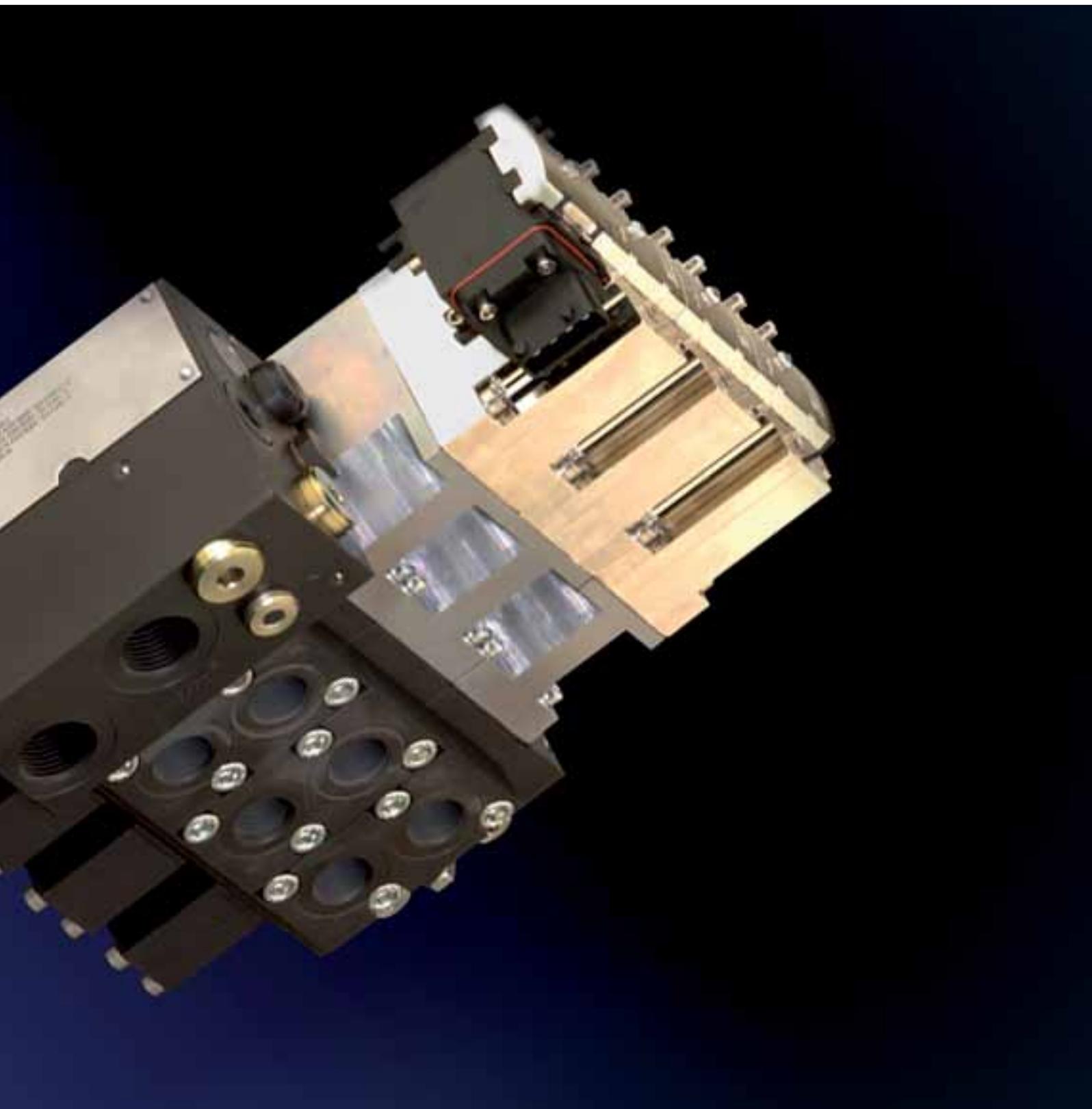
Le caratteristiche sono analoghe ai distributori "load sensing" Fassi di ultima generazione che assicurano massime capacità multifunzione, ottimali velocità di esercizio e azionamenti dolci e precisi in ogni condizione di impiego.

Il distributore Hawe consente la contemporaneità di più manovre, gestendo al meglio velocità e precisione dei movimenti grazie al mantenimento costante della pressione dell'olio in uscita, indipendentemente dalle manovre azio-

nate o dai carichi sollevati o spostati. Le dimensioni contenute lo rendono particolarmente congeniale per le gru più piccole fino ad una portata d'olio massima di 45 l/min.

E' prevista la possibilità opzionale di abbinamento con moduli digitali CAN bus di nuova concezione, che consentono configurazioni con radiocomandi Fassi RCS o RCH, con il dispositivo che controlla la dinamica (ADC), con il sistema antisaturazione elettronico (Electronic Flow Sharing); consentono inoltre di poter aggiungere un sistema di gestione integrato della macchina, grazie anche all'unità di controllo elettronico FX.







## La nuova gamma XP per gru leggere

Il Sistema Extra Power Fassi è ora disponibile anche per la gamma di gru leggere. Una riserva di energia, per far fronte a tutte le più impegnative esigenze di lavoro della gru, soprattutto in quelle situazioni dove la parola d'ordine è precisione di manovra.



### La nuova gamma

Presentata in anteprima al BAUMA 2010, la nuova gamma di gru leggere dotate del dispositivo XP sarà offerta in sei modelli: F55AXP, F70AXP, F90AXP, F105AXP, F120AXP e F160AXP.

## Il sistema XP (Extra Power)

Massima potenza ed estrema precisione di manovra. Sono queste le potenzialità e i vantaggi del sistema Extra Power Fassi. Questo sistema consente di usufruire di una riserva di energia che viene messa a disposizione quando maggiormente occorre.

Il sistema attiva infatti un surplus di potenza, riducendo la velocità dei movimenti della gru ma incrementando contemporaneamente la capacità di sollevamento. L'operatore può inserire facilmente il dispositivo mediante la pulsantiera del radiocomando e concludere, in piena sicurezza, qualsiasi operazione di lavoro. Il sistema XP consente quindi di uscire brillantemente anche dalle situazioni più complesse, senza mai compromettere le prestazioni e la sicurezza della gru.



### Principali caratteristiche tecniche

**F55AXP** - capacità di sollevamento 5,00 t/m – sbraccio idraulico max 9,25 m

**F70AXP** - capacità di sollevamento 6,85 t/m – sbraccio idraulico max 10,30 m

**F90AXP** - capacità di sollevamento 8,50 t/m – sbraccio idraulico max 11,10 m

**F105AXP** - capacità di sollevamento 10,05 t/m – sbraccio idraulico max 12,25 m

**F120AXP** - capacità di sollevamento 12,30 t/m – sbraccio idraulico max 12,30 m

**F160AXP** - capacità di sollevamento 15,85 t/m – sbraccio idraulico max 14,70 m



## La nuova F240D/F260DXP

Una gru potente e rapida, proprio come chiesto dal mercato, con uno sbraccio tra i migliori della sua categoria grazie all'introduzione della versione a sei sfilì, e soprattutto contenuta nel peso.

**La nuova nata è un esempio concreto del concetto Fassi WPL**

**- Weight**

**+ Performances**

**+ Life**

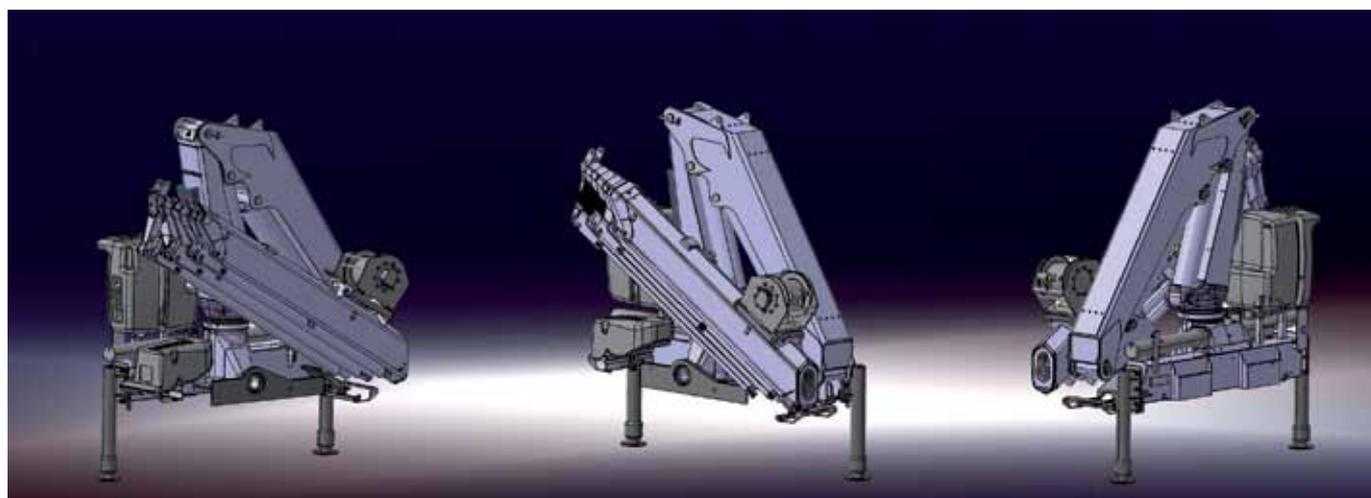
Il WPL è la nuova frontiera della progettazione Fassi orientata alla realizzazione di macchine di grandi prestazioni e peso contenuto. Una riduzione del peso che elimina tutto il superfluo senza influire sulla longevità e sulla sicurezza della gru. Da qui nasce il nostro minor peso possibile per garantire la massima qualità possibile.

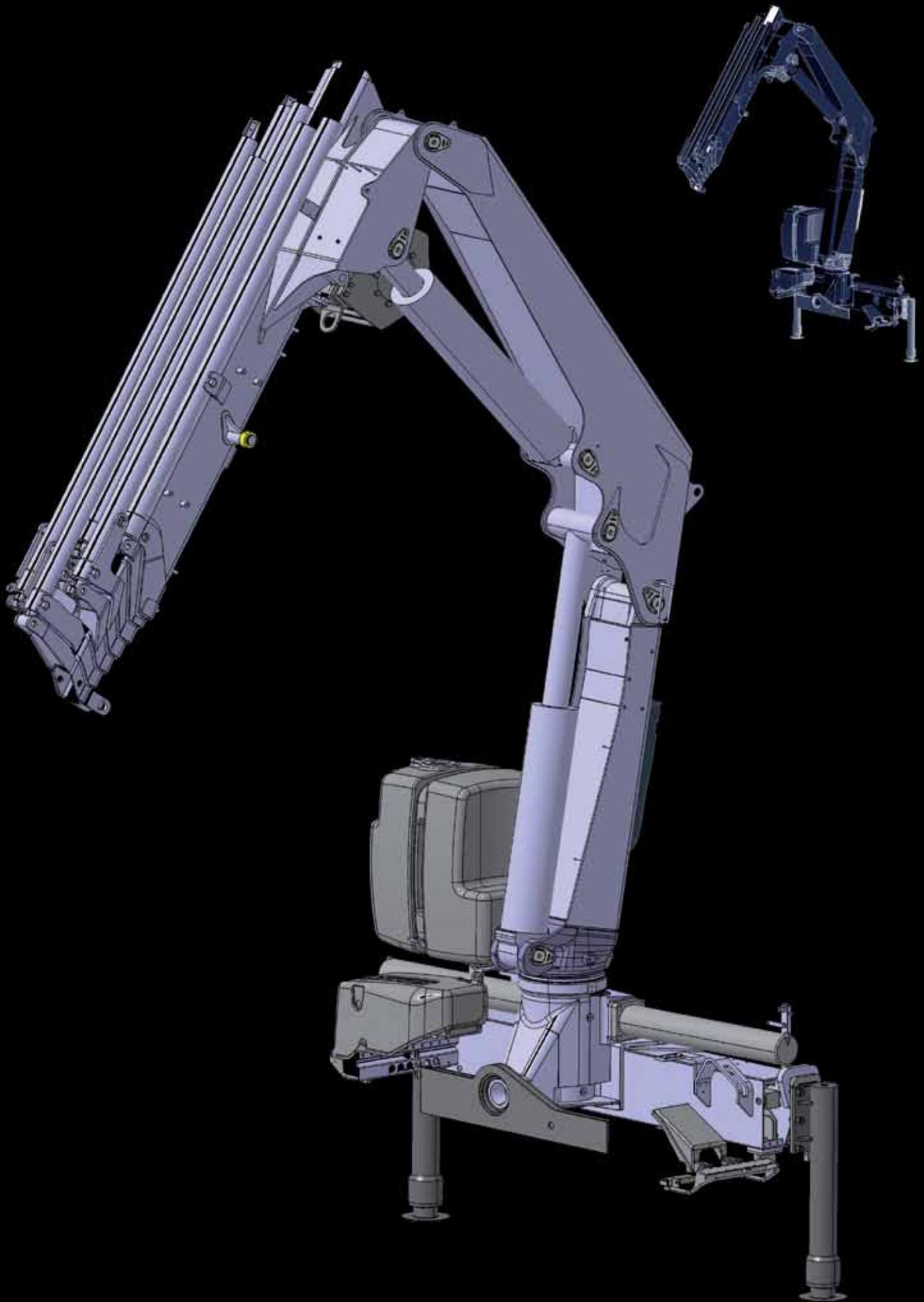
### Tutte le configurazioni disponibili

Questa nuova gru Fassi sarà disponibile in configurazione più performante, con il sistema XP, sempre nelle versioni .22, .23, .24, .25 e .26. Previsti di serie gli abbinamenti con la prolunga idraulica L214 per le versioni .23 e .24 e con la prolunga idraulica L102 per la versione .25. A completamento delle configurazioni disponibili sono previste anche tre versioni C a braccio secondario corto che consentirà alla .23, alla .24 e alla .25 maggiori altezze di sollevamento sottogancio, dando così la possibilità di manovrare carichi ingombranti vicino alla colonna.

### Caratteristiche

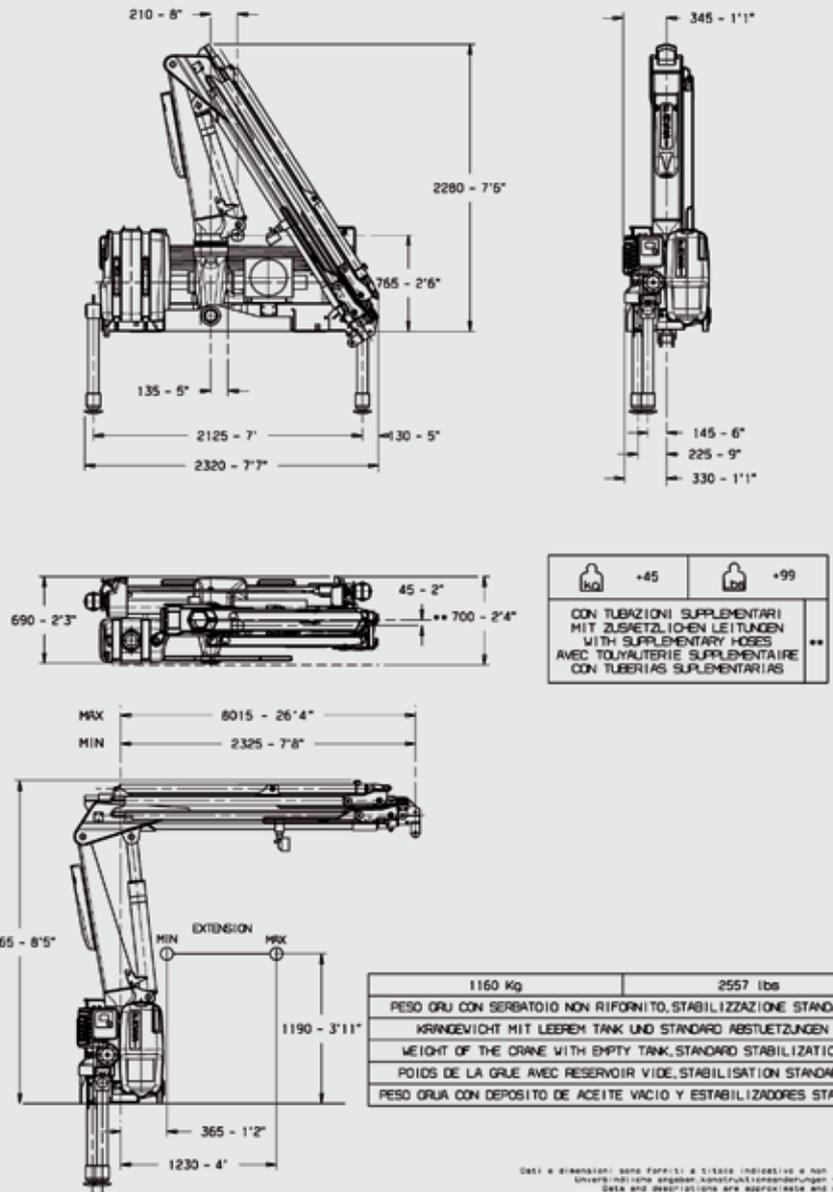
- Peso particolarmente contenuto
- Disponibilità di versioni a 2, 3, 4, 5 e 6 sfilì idraulici
- Distributore idraulico Fassi S800
- Predisposizione all'installazione di distributori idraulici di categoria superiore e/o radiocomando
- Capacità di sollevamento di 22,5 t/m per la versione .24
- Sbraccio idraulico di 16,80 m per la versione .26





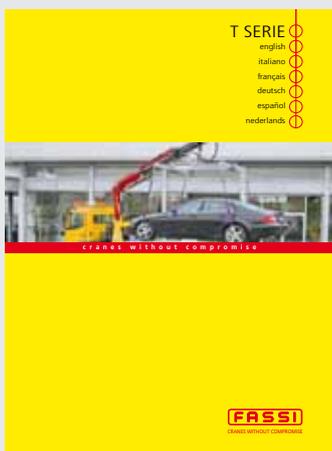
Fassi F100AT

Fassi F120ATXP



Dati e dimensioni sono forniti a titolo indicativo e non impegnativo.  
 Umstände und/oder Angaben sind Funktionsbeschreibungen, verstehen sie.  
 Data and descriptions are approximate and not binding.  
 Toutes les données et descriptions sont fournies à titre indicatif, sans engagement.





## I NUOVI MODELLI

### F100AT

CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO: fino a 9,4 t/m

MAX SBRACCIO IDRAULICO: fino a 8,00 m

### F120ATXP

CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO: fino a 10,3 t/m

MAX SBRACCIO IDRAULICO: fino a 8,00 m

## LA GAMMA ESISTENTE

### F130AT

CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO: fino a 12,3 t/m

MAX SBRACCIO IDRAULICO: fino a 10,05 m

### F150ATXP

CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO: fino a 13,3 t/m

MAX SBRACCIO IDRAULICO: fino a 10,05 m

### F170AT

CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO: fino a 14,9 t/m

MAX SBRACCIO IDRAULICO: fino a 10,05 m

### F190ATXP

CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO: fino a 16,0 t/m

MAX SBRACCIO IDRAULICO: fino a 10,05 m



# La serie T si arricchisce della nuova F100AT/F120ATXP

Modello dal peso e dall'ingombro particolarmente contenuti, è ideale per l'allestimento dei veicoli destinati al soccorso stradale

Inizialmente progettate e realizzate per soddisfare le necessità di sollevamento dei veicoli per il servizio di soccorso stradale, le gru della serie T Fassi vengono oggi impiegate in quelle situazioni in cui serve una gru dalle ottime capacità di sollevamento ed elevate prestazioni, pur avendo peso ed ingombro contenuto. Caratteristiche che spiccano particolarmente in questa nuova F100AT/F120ATXP, che si pone alla base della gamma. Con una capacità di sollevamento fino a 10.3 t/m e uno sbraccio idraulico fino a 8 m, si dimostra una gru molto versatile, e "leggera" che in fatto di capacità di lavoro non fa rimpiangere i modelli più prestanti.



# Opere d'arte trasportate da Londra a Montecarlo

Il sollevamento e il trasporto di opere d'arte rappresenta un banco di prova particolarmente impegnativo per una gru. Ecco come si sono comportate le gru Fassi nel prestigioso scenario del Museo Oceanografico del Principato.

La società Charles Russell Transports Group di Gloucester, nel sud-ovest dell'Inghilterra, vanta una reputazione invidiabile nel trasporto di carichi "speciali", come sculture e opere d'arte, anche di grandi e grandissime dimensioni. Sono questi esperti, con le loro fedeli gru Fassi, che hanno ricevuto il compito di movimentare opere d'arte da alcune location inglesi al Museo Oceanografico di Montecarlo. Gli uomini della Charles Russel Transport sono abituati a commesse molto delicate e impegnative, come il movimento e il trasporto di oggetti di valore (aeromobili, barche) e soprattutto opere d'arte. Occuparsi di una scultura (quasi sempre si tratta di pezzi unici), richiede infatti attenzioni che vanno ben oltre quelle di altri carichi. Vi sono poi da considerare le necessità sul campo, come ad esempio portare le sculture esattamente nei punti dove devono essere esposte, all'esterno ma anche all'interno di musei e gallerie. Necessità indoor che a volte richiedono anche di attraversare porte o fessure larghe meno di un metro.

Per rispondere a richieste molto diverse, la Russel Transports opera con una flotta di veicoli che hanno capacità di



*La Russel Transports opera con una flotta di veicoli che hanno capacità di carico fino a 80t, moderni autoarticolati ed autotreni scelti accuratamente anche dal punto di vista del loro basso impatto ambientale. La maggior parte dei veicoli è dotata di gru e la scelta dell'azienda si è orientata da tempo verso le gru Fassi.*



carico fino a 80t, moderni autoarticolati ed autotreni scelti accuratamente anche dal punto di vista del loro basso impatto ambientale. La maggior parte dei veicoli è dotata di gru e la scelta dell'azienda si è orientata da tempo verso le gru Fassi, considerando la possibilità di avere sia la più ampia gamma di modelli, sia prestazioni adeguate al lavoro specifico della Russel Transports.

La società offre un servizio completo in tutto il Regno Unito, in Europa e nel mondo, comprese le necessità connesse al trasporto marittimo, verso qualsiasi destinazione.

Un esempio interessante dell'attività della Russel Transports è il recente trasporto di alcune opere d'arte dall'Inghilterra verso Montecarlo, nel Principato di Monaco, in occasione dell'allestimento di una mostra presso il Museo oceanografico del Principato. Il trasporto ha comportato l'impiego di veicoli speciali, in considerazione delle dimensioni delle statue. Dal punto di vista delle tecnologie di solleva-





*L'Istituto e Museo Oceanografico di Monaco sorge sulla base della Rocca di Monaco, direttamente affacciato sulla Costa Azzurra. Al secondo piano, sospeso a 85 metri sopra il livello del mare, si trova una spettacolare terrazza con vista sulla scogliera. Il museo promuove la sensibilizzazione del pubblico verso l'oceano attraverso mostre permanenti e temporanee.*







mento, sono state utilizzate le gru Fassi F950AXP e F1100AXP, che con le loro prestazioni operative hanno permesso di risolvere necessità che univano mole di carico a precisione accurata nei movimenti. Intervenire nel museo del Principato ha richiesto infatti di affrontare una logistica impegnativa dal punto di vista delle movimentazioni delle opere. L'azienda ha fornito il personale specializzato nell'impiego delle gru e in tutte le procedure di sollevamento, per collocare le statue in varie zone del museo.

MAIN SALES DEALERS			"The other side" by searching FASSI		
A	Kearns & Murlagh	Ireland	02830-268720		
B	Central Crane Technicians	MI North	01345-889886		
C	The Crane Centre	MI Conidor	01370-713435		
D	Transactor Services	MI South	01882-764342		
E	Walker Crane Services	London & S East	01708-867251		
F	Crazy Systems	MI Conidor	01952-733088		
SALES & SERVICE POINTS			FASSI sales & service 4 parts		
G	Cranes	North East	01914-111889		
H	B W Commercials	Devon / Cornwall	01208-820418		
SERVICE POINTS			FASSI service 4 parts		
I	Mobile Engineer x1	Aberdeen	01305-889779		
J	Mobile Engineer x2	Glasgow	01305-889779		
K	Forshaw Engineering	North West	01254-821488		
L	Truck Hydraulic Services	Midlands	01520-510091		
M	Lenswale Hydraulic Services	Norfolk	01603-872423		
N	Proten Engineering	Wales	01945-588476		
O	Cranes Ltd	Oxfordshire	01844-208652		
P	Faestcar Services	Hampshire	01989-565777		
Q	Smith Mechanical Services	South Wales	01686-652323		
R	T.G.M.S.	MI Conidor	01977-529311		
S	G.P. Services	Somerset	01983-362888		
T	County Cranes	Southampton	07836-811380		
U	Creighton Commercials	Devon	01365-772417		

**Helpdesk 01926-889779**  
Single point of contact

**Fassi UK**

Fassi opera nel mercato UK con una propria filiale, con sede a Warwick, che gestisce una rete capillare di centri vendita ed assistenza su tutto il territorio.

Fassi UK Ltd è membro fondatore della Association of Lorry Loader Manufacturers and Importers; è certificata ISO 9001:2008, che assicura i più alti standard di controllo della qualità nella logica del miglioramento continuo.

Fassi UK Ltd offre servizi completi nei settori della vendita di gru, allestimento e servizi post vendita: helpdesk con unico punto di contatto, contratti di manutenzione preventiva, servizio ricambi originali.

Fassi UK Ltd si occupa inoltre delle attività di formazione dei gruisti in collaborazione con ALLMI (Association of Lorry Loader Manufacturers and Importers).

# Il montaggio di un grande palco per il Beach Party

Con oltre 4.500 ospiti e più di 8.000 presenze, il Beach Party di Nimshuscheid è un evento fra i più apprezzati del genere in Germania. Punto focale il grande palco dove si esibiscono gli artisti e i gruppi musicali. Il montaggio delle strutture, grazie all'impiego di una Fassi F950AXP, è stato effettuato dalla società Udo Lenz di Winterspelt.

La società Udo Lenz, operativa nel campo dei ponteggi e delle piattaforme aeree, fornisce ai costruttori, da Bruxelles a Colonia, le impalcature necessarie per ponti, edifici, impianti. Durante la stagione estiva la richiesta di palchi per manifestazioni all'aperto è molto frequente. Recentemente la società ha investito in un Volvo a 4 assi sul quale è stata allestita una gru Fassi modello F950AXP. "Questa gru, spiega Udo Lenz, il titolare dell'azienda, offre notevoli vantaggi, primo di tutti la rotazione continua su ralla. La gru ha una portata veramente eccezionale e con la prolunga idraulica è possibile ottenere uno sbraccio fino a 32 m.

Il montaggio del palco per il Beach Party di Nimshuscheid è un esempio significativo delle potenzialità della gru Fassi F950AXP e mostra con chiarezza i vantaggi che essa offre rispetto ad una tradizionale autogru, dotata di un braccio rigido che costituisce una limitazione per diverse operazioni. Nel caso invece della Fassi F950AXP grazie alle tre articolazioni, braccio principale, braccio secondario e jib, si possono movimentare carichi al gancio molto più facilmente di un'autogru. Questo tipo di gru, infatti, è in grado di raggiungere punti posti sotto un ostacolo, ad esempio sotto il tetto di un capannone, passando attraverso un altro ostacolo, e necessita di pochissimo spazio sopra il carico che si vuole movimentare. Una gru per autocarri come la Fassi F950AXP è anche in grado di estendere il braccio sotto carico, per poi piegarsi e "infilare" il carico fissato al



*Grazie alla gru Fassi F950AXP, montata su un Volvo a 4 assi, si è potuto procedere nel modo più efficace al montaggio del grande palco per il Beach Party di Nimshuscheid. L'impiego del jib ha permesso di raggiungere con le strutture anche i punti più complessi e distanti posti sotto un ostacolo.*



gancio, facendolo passare tra un ostacolo posto in alto e un altro posto in basso.

Dal punto di vista elettronico, particolarmente utile si rivela il sistema Fassi XP (Extra Power): si può attivare in particolari situazioni difficili per apportare un surplus di potenza, proprio nel punto dove essa è più necessaria, riducendo in modo proporzionale la velocità dei movimenti della gru e aumentando invece la portata.

Il sistema MPES (Multi Power Extension System) consente invece di lavorare più velocemente. Assicura infatti un'ele-

vata velocità di lavoro con il braccio sfilabile grazie ad una gestione del sistema di sfilo dei bracci in modo indipendente dalle sequenze. Gli sfilati vengono effettuati secondo un ordine non prefissato in quanto tutti i martinetti di sfilo sono stati realizzati con la stessa potenza e collegati in serie.

Molto interessante è anche l'esclusivo sistema ProLink Fassi, che permette di aumentare l'angolo di lavoro del braccio secondario sopra la linea orizzontale fino a 12 gradi e del jib fino a 20 gradi. In particolari condizioni di utilizzo, questo sistema può essere di grande aiuto.





### Fassi è in Germania con la filiale Fassi Ladekrane

*In questo numero del magazine dedicato in gran parte al Bauma, è doveroso sottolineare la presenza Fassi sul territorio tedesco con la sua filiale Fassi Ladekrane di Grundau.*

*L'impegno e la competenza del responsabile tedesco, Wolfgang Feldman, ha permesso a Fassi di crescere su questo territorio e ricevere consensi da una clientela molto esigente, come appunto la società Udo Lenz, specializzata in trasporti e montaggio di grandi strutture per eventi. Anche la fedeltà e gli investimenti di Fassi al Bauma, con gli eccellenti risultati di relazione verso il mercato tedesco che questa fiera assicura, devono molto al lavoro di Fassi Ladekrane.*



